

## 5721 - 5721/D

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

The instruction manual is downloadable from the site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Télécharger le manuel d'instructions sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Videocitofono 3,5" Due Fili Elvox per controllo e comando, completo di supporto per installazione in scatole 8 moduli.

Il videocitofono è provvisto di microfono e altoparlante incorporati, 4 tasti a sfioramento per funzioni videocitofoniche (comunicazione, ausiliaria, apriporta e luce scale), 4 pulsanti a sfioramento per navigazione, selezione ed impostazione delle funzioni videocitofoniche. Sulla parte posteriore del dispositivo sono presenti 8 morsetti (ingressi e uscite) attraverso i quali vengono effettuate tutte le connessioni dal e al videocitofono (lato montante), connettore PIN-STRIP per il collegamento con interfaccia art. 692I/U per PC e software EVCom, connettore per aggiornamento software (ad uso esclusivo assistenza Elvox Vimar Group) e la morsettiera PIN STRIP 30 poli predisposto per l'aggancio del modulo domotico By-me Vimar 01965.

Il videocitofono 5721 va installato su scatola da incasso 8 moduli Vimar art.V71318.

#### CARATTERISTICHE

- **Display:** LCD con risoluzione 3,5", 320x240 pixel, 24 bit per pixel video.
- **Tensione nominale di alimentazione:** BUS 30V DC
- **Assorbimento:**
  - Videocitofono in stand-by 60mA
  - Videocitofono in comunicazione video 175mA
- **Morsetti:**
  - Alimentazione 1, 2 (30V DC)
  - Alimentazione per suoneria/relé supplementare
  - Comando per suoneria/relé supplementare
  - Linee digitali Bus
  - Alimentazione supplementare (+28 V DC)
  - Pulsante fuori porta NO (funzione campanello)
  - Riferimento di massa per Pulsante fuori porta N.O.
- **Tasti videocitofonici** (A, B, C e D) retroilluminati con led blu.
- **Videocitofoni con segreto di conversazione**
- **Intercomunicante audio** tra posti interni all'interno della stessa isola galvanica.
- **Tono di chiamata differenziato** per targa, fuoriporta e intercomunicante
- **Collegamento di suonerie supplementari** in parallelo al citofono o videocitofono
- Classe ambientale: Classe A1
- **Temperatura di funzionamento:** 0°C / +40 °C (uso interno)
- **Installazione su scatola da incasso 8 moduli V71318**
- L'articolo **5721/D\*** è dotato di funzione per portatori di apparecchi acustici.
- Connessione a PC

#### IMPORTANTE

Si consiglia di installare il dispositivo ad un'altezza di circa 160 cm dal pavimento facendo attenzione a non esporlo a fonti dirette di illuminazione in modo da evitare fastidiosi fenomeni di riflessione sulla superficie dello schermo LCD.

#### Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

#### Conformità normativa

Direttiva EMC

Norme EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

### 3.5" monitor Elvox Two-Wire for monitoring and control, complete with support for installation in 8-module boxes

The monitor has a built-in microphone and loudspeaker, 4 touch-sensitive buttons for video door entry functions (communication, auxiliary, door lock release and stair light) and 4 touch-sensitive buttons for navigation, selection and setting of the video door entry functions. There are 8 terminals (input and output) on the back of the device, which are used for all wiring to and from the monitor (riser side), plus a PIN-STRIP connector for connection to interface art. 692I/U for PC and EVCom software, a connector for software updating (exclusively for use by Elvox Vimar Group servicing personnel) and the 30-pole PIN-STRIP terminal block to fit to By-me home automation module Vimar 01965.

Monitor 5721 should be installed in a Vimar 8-module back box art. V71318.

#### FEATURES

- **Display:** LCD with 3.5" resolution, 320x240 pixel, 24 bit per video pixel
- **Nominal power supply voltage:** 30 V DC BUS
- **Absorption:**
  - Monitor in standby 60 mA
  - Monitor in video communication 175 mA
- **Terminals:**
  - Power supply 1, 2 (30 V DC)
  - Power supply for additional chime / relay
  - Control for additional chime / relay
  - Digital Bus lines
  - Additional power supply (28 V DC)
  - N.O. landing button (doorbell function)
  - Ground reference for N.O. landing button
- **Video door entry buttons** (A, B, C and D) backlit with blue LEDs
- **Monitors with conversation privacy**
- **Audio intercom** between indoor stations within the same galvanic island
- **Differentiated call tones** for entrance panel call, landing call and intercom call
- **Connection of additional chimes** in parallel with the interphone or monitor
- Environmental class: Class A1
- **Operating temperature:** 0°C / +40°C (indoor use)
- **Installation in 8-module back box V71318**
- Art. **5721/D\*** has a hearing aid function.
- Connection to PC

#### IMPORTANT

We recommend installing the device approximately 160 cm above the floor, making sure it is not exposed to direct light, so as to avoid bothersome reflections on the surface of the LCD screen.

#### Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

#### Conformity

EMC directive

Standards EN 60065, EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

### Portier vidéo 3,5" Deux Fils Elvox de contrôle et commande, avec support pour l'installation en boîtes 8 modules.

Le portier vidéo est doté d'un micro et d'un haut-parleur incorporés, de 4 touches à effleurement pour les fonctions visiofoniques (communication, auxiliaire, ouvre-porte et éclairage escalier), de 4 touches à effleurement pour la navigation, la sélection et la programmation des fonctions visiofoniques. À l'arrière, le dispositif présente 8 bornes (entrées et sorties) servant à effectuer toutes les connexions de et vers le portier vidéo (côté colonne montante), le connecteur PIN-STRIP pour l'interface art. 692I/U pour PC et logiciel EVCom, le connecteur pour la mise à jour du logiciel (à usage exclusif des techniciens Elvox Vimar Group) et le bornier PIN STRIP 30 broches préparé servant à raccorder le module domotique By-me Vimar 01965.

Installer le portier vidéo 5721 sur une boîte d'encastrement 8 modules Vimar art.V71318.

#### CARACTÉRISTIQUES

- **Afficheur :** LCD avec résolution 3,5", 320x240 pixels, 24 bit pour pixel vidéo.
- **Tension nominale d'alimentation :** BUS 30 Vcc
- **Consommation :**
  - Portier vidéo en mode veille 60mA
  - Portier vidéo en communication vidéo 175mA
- **Bornes :**
  - Alimentation 1, 2 (30 Vcc)
  - Alimentation pour sonnerie/relais supplémentaire
  - Commande pour sonnerie/relais supplémentaire
  - Lignes numériques Bus
  - Alimentation supplémentaire (+28 Vcc)
  - Bouton palier NO (fonction sonnette)
  - Référence de masse pour bouton palier NO
- **Touches visiofoniques** (A, B, C et D) rétroéclairées à leds bleues.
- **Portiers vidéo avec secret de conversation**
- **Appel intercomunicant audio** entre postes internes à l'intérieur d'un même module d'isolation galvanique.
- **Tonalité d'appel différenciée** pour plaque, appel palier et intercomunicant
- **Possibilité d'insérer des sonneries supplémentaires** en parallèle au poste ou moniteur
- Classe environnementale : Classe A1
- **Température de fonctionnement :** 0°C / +40 °C (en intérieur)
- **Installation en boîte d'encastrement 8 modules V71318**
- L'article **5721/D\*** dispose de la fonction pour porteurs d'appareils acoustiques.
- Connexion au PC

#### IMPORTANT

Il est conseillé d'installer le dispositif à 160 cm du sol environ en ayant soin de ne pas l'exposer directement à des sources d'éclairage pour éviter tout reflet sur l'écran LCD.

#### Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

#### Conformité aux normes

Directive EMC

Normes EN 60065, EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

## 5721 - 5721/D

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### 3,5" Videohaustelefon Due Fili Elvox für Regelung und Steuerung, inklusive Halterung für die Installation in 8-Modul-Gehäusen.

Das Videohaustelefon verfügt über Mikrofon und Lautsprecher, 4 Touch-Tasten für die Videosprechfunktionen (Kommunikation, Zusatzfunktion, Türöffner und Treppenhäusbeleuchtung), 4 Touch-Tasten für Navigation, Auswahl und Einstellung der Videosprechfunktionen. An der Rückseite des Geräts befinden sich 8 Klemmen (Ein- und Ausgänge) für sämtliche Anschlüsse von und zum Videohaustelefon (Seite Steigleitung), der STIFTLEISTEN-Stecker für den Anschluss mit Schnittstelle Art. 692I/U für PC und Software EVCom, der Stecker für die Softwareaktualisierung (ausschließlich dem Service Elvox Vimar Group vorbehalten) und die 30-polige STIFTLEISTEN-Klemmenleiste für die Vorrichtung des Hausleit-Moduls By-me 01965.

Das Videohaustelefon 5721 ist auf 8-Modul-Unterputzgehäuse Vimar Art.V71318 zu installieren.

#### EIGENSCHAFTEN

- **Display:** LCD mit 3.5" Auflösung, 320x240 Pixel, 24 Bit für Video-Pixel.
- **Nennversorgungsspannung:** BUS 30V DC
- **Stromaufnahme:**
  - Videohaustelefon in Stand-by 60mA
  - Videohaustelefon in Video-Kommunikation 175mA
- **Klemmen:**
  - Versorgung 1, 2 (30V DC)
  - Versorgung für Lätwerk/Zusatzrelais
  - Befehl für Lätwerk/Zusatzrelais
  - Digitale BUS-Leitungen
  - Zusatzversorgung (+28 V DC)
  - Etagenruftaster mit Schließerkontakt (Klingelfunktion)
  - Massesignal für Etagenruftaster mit Schließerkontakt
- **Tasten für Videosprechfunktionen (A, B, C und D)** LED-hinterleuchtet in Blau.
- **Videohaustelefone mit Mithörsperre**
- **Interne Rufe** zwischen den Innenstellen der gleichen galvanischen Insel.
- **Differenzierter Rufton** für Türurf, Etagenruf und Internruf
- **Anschluss zusätzlicher Lätwerke** in Parallelschaltung mit Haus- oder Videohaustelefon
- Umgebungsklasse: Klasse A1
- **Betriebstemperatur:** 0°C / +40 °C (Innenbereich)
- **Installation auf 8-Modul-Unterputzgehäuse V71318**
- Der Artikel **5721/D\*** ist mit der Funktion für Hörgeräteträger ausgerüstet.
- PC-Anschluss

#### WICHTIG

Das Gerät sollte in einer Höhe von ca. 160 cm zum Boden installiert und keinen direkten Beleuchtung ausgesetzt werden, um störende Spiegelungen auf dem LCD-Bildschirm zu vermeiden.

#### Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gema. den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

#### Normkonformität

EMC-Richtlinie

Normen EN 60065, DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

### Videoportero 3,5" Due Fili Elvox para control y mando, completo de soporte para montaje en cajas de 8 módulos.

El videoportero está provisto de micrófono y altavoz incorporados, 4 teclas táctiles para funciones de videoportero (comunicación, auxiliar, abrepuertas y luz de escalera), 4 pulsadores táctiles para navegación, selección y configuración de las funciones. En la parte posterior del dispositivo hay 8 bornes (entradas y salidas) a través de los cuales se realizan todas las conexiones desde y hasta el videoportero (lado montante), conector PIN-STRIP para la conexión con la interfaz Art. 692I/U para PC y software EVCom, conector para la actualización del software (de uso exclusivo del Servicio de Asistencia Elvox Vimar Group) y la caja de bornes PIN STRIP de 30 polos preparado para conexión del módulo doméstico By-me 01965.

El videoportero 5721 debe instalarse en caja de empotrar de 8 módulos Vimar Art. V71318.

#### CARACTERÍSTICAS

- **Pantalla:** LCD con resolución 3.5", 320x240 píxeles, 24 bits por píxel video.
- **Tensión nominal de alimentación:** BUS 30 Vcc:
- **Absorción:**
  - Videoportero en stand-by 60 mA
  - Videoportero en comunicación video 175 mA
- **Bornes:**
  - Alimentación 1, 2 (30 Vcc)
  - Alimentación para timbre/relé suplementario
  - Mando para timbre/relé suplementario
  - Líneas digitales Bus
  - Alimentación suplementaria (+28 Vcc)
  - Pulsador fuera de la puerta N.O. (función timbre)
  - Referencia de masa para pulsador de fuera de la puerta N.O.
- **Teclas de videoportero (A, B, C y D)** retroiluminados con led azul.
- **Videoporteros con conversación privada**
- **Intercambiante audio** entre puestos internos en el interior de la misma isla galvánica.
- **Tono de llamada diferente** para placa, timbre e intercomunicante
- **Conexión de timbres adicionales** en paralelo al portero automático o videoportero
- Clase medioambiental: Clase A1
- **Temperatura de funcionamiento:** 0°C / +40°C (uso en interior)
- **Montaje en caja de empotrar 8 módulos V71318**
- El artículo **5721/D\*** está provisto de función para personas con audífono.
- Conexión a PC

#### IMPORTANTE

Se recomienda instalar el dispositivo a una altura de unos 160 cm del suelo teniendo cuidado de no exponerlo a fuentes directas de iluminación para evitar molestos fenómenos de reflexión en la superficie de la pantalla LCD.

#### Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

#### Conformidad normativa

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

### Θυροτηλέοραση 3,5" Due Fili Elvox με λειτουργίες ελέγχου και χειρισμού, σε συνδυασμό με στήριγμα για εγκατάσταση σε κουτιά 8 μονάδων.

Η θυροτηλέοραση διαθέτει ενσωματωμένο μικρόφωνο και μεγάφωνο, 4 πλήκτρα αφής για τις λειτουργίες της θυροτηλέορασης (επικοινωνία, βοηθητική λειτουργία, άνοιγμα πόρτας και φως κλιμακοστάσιου) και 4 πλήκτρα αφής για πλοήγηση, επιλογή και ρύθμιση των λειτουργιών της θυροτηλέορασης. Στο πίσω μέρος του μηχανισμού υπάρχουν 8 ακροδέκτες (είσοδοι και έξοδοι) μέσω των οποίων πραγματοποιούνται όλες οι συνδέσεις από και προς τη θυροτηλέοραση (πλευρά ορθοστάτη), ένας συνδέτης PIN-STRIP για σύνδεση στη διεπαφή με αρ. προϊόντος 692I/U για Η/Υ και λογισμικό EVCom, ένας συνδέτης για ενημέρωση λογισμικού (προορίζεται για χρήση μόνο από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης Elvox Vimar Group) και η πλακέτα ακροδεκτών PIN STRIP 30 ακίδων για σύνδεση έτοιμος μονάδας οικιακού αυτοματισμού By-me 01965. Η θυροτηλέοραση 5721 πρέπει να εγκαθίσταται σε χωνευτό κουτί 8 μονάδων της Vimar με αρ. προϊόντος V71318.

#### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- **Θόνη:** LCD με ανάλυση 3,5", 320x240 pixel, 24 bit ανά pixel εικόνας.
- **Ονομαστική τάση τροφοδοσίας:** BUS 30V DC
- **Απορρόφηση:**
  - Θυροτηλέοραση σε κατάσταση αναμονής 60mA
  - Θυροτηλέοραση σε κατάσταση επικοινωνίας μέσω εικόνας 175mA
- **Ακροδέκτες:**
  - Τροφοδοσία 1, 2 (30V DC)
  - Τροφοδοσία για συμπληρωματικό κουδούνι/ρελέ
  - Εντολή για συμπληρωματικό κουδούνι/ρελέ
  - Ψηφιακές γραμμές Bus
  - Συμπληρωματική τροφοδοσία (+28 V DC)
  - Πλήκτρο εξώπορτας NO (λειτουργία κουδουνισού)
  - Αναφορά γείωσης για πλήκτρο εξώπορτας N.O.
- **Πλήκτρα θυροτηλέορασης (A, B, C και D)** με οπίσθιο φωτισμό και μπλε λυχνία led.
- **Θυροτηλεοράσεις με απόρρητο συνομιλίας**
- **Λειτουργία ενδοεπικοινωνίας μέσω ήχου** μεταξύ εσωτερικών σταθμών στην ίδια νησίδα γαλβανικής μόνωσης.
- **Διαφορετικός τόνος κλήσης** για κάθε μπουτονιέρα, μηχανισμό εξώπορτας και σύστημα ενδοεπικοινωνίας
- **Σύνδεση συμπληρωματικών κουδουνιών** παράλληλα με τη θυροτηλέοραση ή τη θυροτηλέοραση
- Περιβαλλοντική κατηγορία: Κατηγορία A1
- **Θερμοκρασία λειτουργίας:** 0°C / +40°C (εσωτερική χρήση)
- **Εγκατάσταση σε χωνευτό κουτί 8 μονάδων V71318**
- Το προϊόν **5721/D\*** διαθέτει λειτουργία για άτομα με βοηθήματα ακοής.
- Σύνδεση σε Η/Υ

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Συνιστάται η εγκατάσταση του μηχανισμού σε ύψος περίπου 160 cm από το δάπεδο, με ιδιαίτερη προσοχή ώστε να προστατεύεται από πηγές άμεσου φωτισμού και να αποφεύγονται τα ενοχλητικά φαινόμενα αντανάκλασης στην επιφάνεια της θόνης LCD.

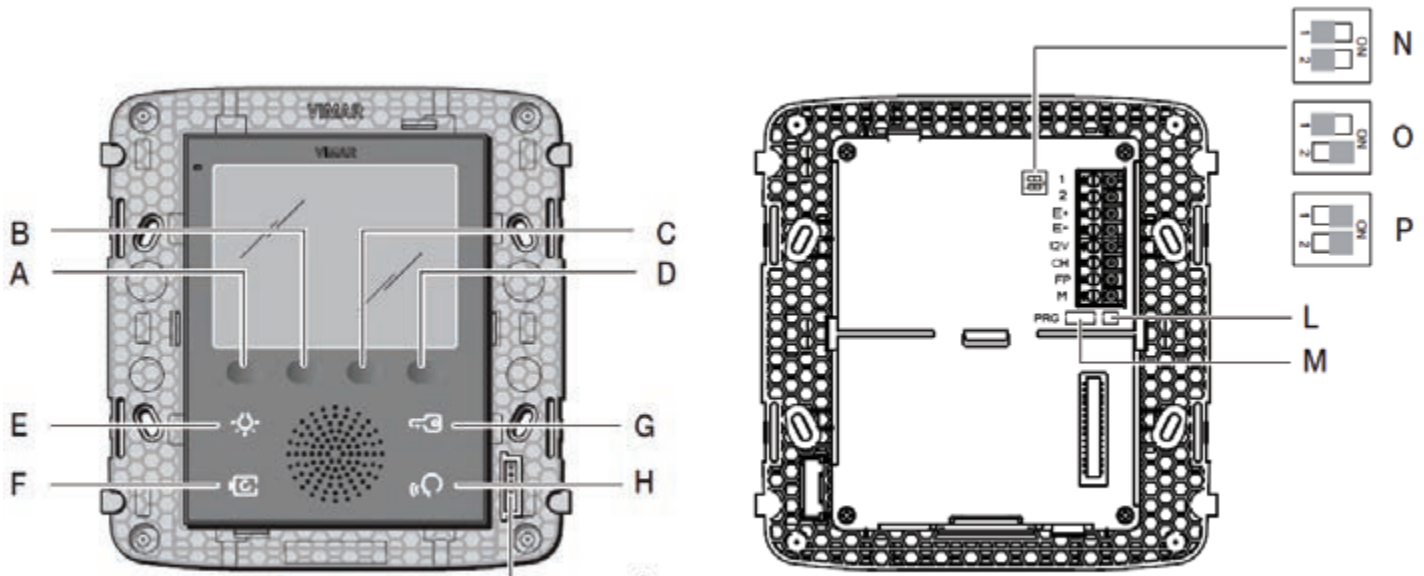
#### Κανονισμοί εγκατάστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

#### Συμμορφωση προδιαγραφών

Οδηγία EMC

Πρότυπα EN 60065, EN 61000-6-1 και EN 61000-6-3.

**5721 - 5721/D**
**VISTA FRONTALE E RETRO • FRONT AND BACK VIEW • VUE AVANT ET ARRIÈRE •  
 FRONT- UND RÜCKANSICHT • VISTA FRONTAL Y PARTE TRASERA • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΙ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ**


- E:**
- Funzione luce scale • Stair light function • Fonction éclairage escalier • Funktion Treppenhausbeleuchtung • Función luz de escalera • Λειτουργία φώτων κλιμακοστάσιου
- G:**
- Funzione apriporta • Door lock release function • Fonction ouvre-porte • Funktion Türöffner • Función abrepuertas • Λειτουργία ανοίγματος πόρτας
- F:**
- Funzione autoaccensione/visualizzazione telecamere della targa anche in modalità ciclica.
  - Entrance panel camera self-start/view function also in cyclical mode.
  - Fonction auto-allumage/visionnage caméras de la plaque en modalit e cyclique.
  - Funktion Selbsteinschaltung/Ansicht zyklisch anwählbarer Kameras des Klingeltableaus.
  - Función autoencendido/visualizaci n c maras de la placa también en modo c clico.
  - Λειτουργία αυτο ματος ενεργοποιήσις/εμφ νισις καμερών μπουτονι ρας ακ μη και στον τρόπο λειτουργίας διαδοχικής προβολής.
- H:**
- Funzione (parla - ascolta) e chiamata intercomunicante per rispondere alla chiamata, terminare la comunicazione, l'autoaccensione o una chiamata intercomunicante, visualizzare il menu degli utenti chiamata intercomunicante e confermare l'utente destinatario della chiamata intercomunicante.
  - (speak - listen) and intercom call function for answering the call, ending communication, self-start or an intercom call, displaying the intercom call user menu and confirming the intercom call recipient.
  - Fonction (parler - écouter) et appel intercommunicant pour répondre   l'appel, terminer la communication, l'auto-allumage ou un appel intercommunicant, afficher le menu des usagers de l'appel intercommunicant et confirmer l'utilisateur destinataire de l'appel intercommunicant.
  - Funktion (Sprechen - H ren) und Internruf für die Beantwortung des Rufs, das Beenden der Kommunikation, die Selbsteinschaltung oder einen Internruf, die Anzeige des Internruf-Benutzermen s und die Bestätigung des Internruf-Empfängers.
  - Funci n (hablar - escuchar) y llamada intercomunicante para contestar a la llamada, finalizar la comunicaci n, el autoencendido o una llamada intercomunicante, visualizar el men  de los usuarios de la llamada intercomunicante y confirmar el usuario destinatario de la llamada intercomunicante.
  - Λειτουργία (ομιλία - ακρόασις) και κλήσις ενδοεπικοινωνίας για απάντησι στην κλήσι, τερματισμ  της επικοινωνίας, της αυτο ματος ενεργοποιήσις ή της κλήσις ενδοεπικοινωνίας, εμφ νισι του μενου χρησιτών κλήσις ενδοεπικοινωνίας και επιβεβαίωσι του χρηστι -αποδέκτη της κλήσις ενδοεπικοινωνίας.
- A, B, C, D:**
- Tasti accesso a menú di impostazione, menú configurazione, attivazione funzioni aux, regolazioni luminosit , regolazione volume, disattivazione microfono, navigazione mené.
  - Buttons for accessing the settings menu, configuration menu, aux function activation, brightness adjustment, volume adjustment, microphone deactivation and menu navigation.
  - Touches d'accès aux menus de configuration, de validation des fonctions aux, de régulation de la luminosité, de régulation du volume, de désactivation du micro, de navigation dans les menus.
  - Tasten für den Zugriff auf das Men  Einstellungen, das Men  Konfiguration, für die Aktivierung von Zusatzfunktionen, die Helligkeits- und Lautst rkenregelung, die Deaktivierung des Mikrofons und die Men navigation.
  - Teclas de acceso a mené de programación, mené configuración, activación funciones auxiliares, ajuste de brillo y volumen, desactivación micrófono, navegación por los menús.
  - Πλήκτρα για πρόσβασι στο μενου ρυθμισις, διαμ ρφωσις, ενεργοποιήσις βοηθητικών λειτουργιών, ρυθμισιων φωτειν τητας, ρυθμισις  ντασις ήχου, απενεργοποιήσις μικροφ νου ή για πλοήγησι σε μενου.
- L:**
- Connettore bobina per versione 5721/D • Coil connector for version 5721/D • Connecteur bobine pour version 5721/D • Spulenstecker für Version 5721/D • Conector bobina para versión 5721/D • Συνδετήρας πηνίου για  κδοσι 5721/D
- M:**
- Connettore per aggiornamento software (ad uso esclusivo assistenza Elvox Vimar Group)
  - Software update connector (exclusively for Elvox Vimar Group internal use)
  - Connecteur pour la mise   jour du logiciel (  usage exclusif des techniciens Elvox Vimar Group)
  - Stecker für Softwareaktualisierung (dem Service Elvox Vimar Group vorbehalten)
  - Conector para actualización del software (uso exclusivo para el Servicio de Asistencia Elvox Vimar Group)
  - Συνδετήρας για ενημέρωσι λογισμικού (προορίζεται για χρήσι μόνου απ  το τμήμα τεχνικής υποστήριξις Elvox Vimar Group)

**Terminazione Video • Video Termination • Terminaison Vidéo • Video-Abschluss • Terminación video • Απ ληξι σήματος εικόνας**

- N:**
- Nessuna terminazione • No termination • Aucune terminaison • Kein Abschluss • Ninguna terminación • Καμία απ ληξι
- O:**
- Terminazione cavo 100 Ω • Cable termination 100 Ω • Terminaison c ble 100 Ω • Kabelabschluss 100 Ω • Terminaci n cable 100 Ω • Απ ληξι καλωδίου 100 Ω
- P:**
- Terminazione cavo 50 Ω • Cable termination 50 Ω • Terminaison c ble 50 Ω • Kabelabschluss 50 Ω • Terminaci n cable 50 Ω • Απ ληξι καλωδίου 50 Ω



## 5721 - 5721/D


Morsetto • Terminal Borne • Klemme Borne • Ακροδέκτης	Tipo • Type Type • Typ Τύπο • Τύπος	Funzione • Function Fonction • Funktion Función • Λειτουργία
1	Ingresso/uscita • Input/output Entrée/Sortie • Eingang/Ausgang Entrada/Salida • Είσοδος/έξοδος	Linea digitale BUS • Digital BUS line Ligne numérique BUS • Digitale BUS-Leitung Linea digital BUS • Ψηφιακή γραμμή BUS
2	Ingresso/uscita • Input/output Entrée/Sortie • Eingang/Ausgang Entrada/Salida • Είσοδος/έξοδος	Linea digitale BUS • Digital BUS line Ligne numérique BUS • Digitale BUS-Leitung Linea digital BUS • Ψηφιακή γραμμή BUS
E +	Ingresso • Input Entrée • Eingang Entrada • Είσοδος	Alimentazione supplementare (28 V DC) • Additional power supply (28 V DC) Alimentation supplémentaire (28 V DC) • Zusatzversorgung (28 V DC)
E -	Ingresso • Input Entrée • Eingang Entrada • Είσοδος	Alimentación suplementaria (28 V DC) • Συμπληρωματική τροφοδοσία (28 V DC)
12V	Uscita • Output Sortie • Ausgang Salida • Έξοδος	Alimentazione per suoneria / relè supplementare • Power supply for additional chime / relay Alimentation pour sonnerie/relais supplémentaire • Versorgung für Läutwerk / Zusatzrelais Alimentación para timbre / relé suplementario • Τροφοδοσία για συμπληρωματικό κουδούνι / ρελέ
CH	Uscita • Output Sortie • Ausgang Salida • Έξοδος	Comando per suoneria / relè supplementare • Control for additional chime / relay Commande pour sonnerie/relais supplémentaire • Befehl für Läutwerk / Zusatzrelais Mando para timbre / relé suplementario • Εντολή για συμπληρωματικό κουδούνι / ρελέ
FP	-	Pulsante fuoriporta N.O. (funzione campanello) • N.O. landing button (doorbell function) Bouton palier NO (fonction sonnette) • Etagenruftaster mit Schließerkontakt (Klingelfunktion) Pulsador fuera de la puerta N.O. (función timbre) • Πλήκτρο εξώπορτας N.O. (λειτουργία κουδουνιού)
M	Uscita • Output Sortie • Ausgang Salida • Έξοδος	Riferimento di massa per pulsante fuoriporta (N.O.) • Ground reference for N.O. landing button Référence de masse pour bouton palier (NO) • Masseignal für Etagenruftaster mit Schließerkontakt Referencia de masa para pulsador fuera de la puerta (N.O.) • Αναφορά γείωσης για πλήκτρο εξώπορτας (N.O.)


**RAEE - Informazione agli utilizzatori**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.


**WEEE - Information for users**

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m<sup>2</sup>, if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.


**DEEE - Informations pour les utilisateurs**

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.


**Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.


**RAEE - Información para los usuarios**

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.


**ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών**

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.